



Chez Riko et Annie - Maré

Profitant de son séjour à Maré, Nina voudrait réaliser des petites enquêtes linguistiques. Elle demande de l'aide à son oncle Riko.

Riko ne Nina ci ethanata ri 'ma.

Riko et Nina discutent dans la maison.

RIKO Nina, onom bo co nengoc p'ene nengone ka ehnij co k'onek'atu bo. Ci ruacon ore nge ke bo ?

Nina, à présent tu vas parler en nengone et nous allons t'aider. Sur quoi travailles-tu ?

NINA Inu co ruacon ore ladu ni si Nengone.

Je voudrais travailler sur les techniques horticoles des gens de Maré.

RIKO Cā, nidi roi, bo co k'onek'atu Hmi ri t'ot'o !

Ah, très bien, (alors) tu vas m'aider dans le champ !

Ci ihnuma ke bushengon.

Les deux se mettent à rire.

NINA O kore t'ot'o bua ne tre Ani ?

Où se trouve votre champ à vous et tante Annie ?

RIKO T'ot'o ehne hado i Penelo ri k'urub.

Notre champ est en haut à Penelo vers l'intérieur des terres.

NINA Bua ci ca nge ri t'ot'o ?

Qu'y plantez-vous (au champ) ?

RIKO Ci ca wakoko, waud, namac'o...

(On y) plante de l'igname, du taro, des bananiers...

Bo co ule orore.
Eje co hue i t'ot'o.

Tu verras (cela) demain.
Nous irons au champ.